

ПЕРЕВОД

**Эстония – Россия
Программа международного сотрудничества
2014-2020**

Партнерское соглашение

с целью реализации проекта

ER24

**Разработка мероприятий по улучшению качества диагностики и
профилактики сахарного диабета 2 типа**

Введение

Согласно пункту 4.3 Программы Международного сотрудничества между Эстонией и Россией на 2014-2020 (далее Программа), утвержденной постановлением Европейской комиссии No C (2015) 9193 от 18 декабря 2015, ведущий бенефициар подписывает соглашение о партнерстве со всеми бенефициарами, определяя условия для распределения задач, обязанностей и финансового вклада Программы.

Следующее соглашение о партнёрстве заключено между:
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет», Россия, Санкт-Петербург, 199034, Университетская набережная, 7/9, представлен проректором по научной работе Сергеем Владимировичем Микушевым, в качестве ведущего бенефициара.

и

Тартуский университет, Эстония, Тарту, 51010, улица Рия, 23, представлен руководителем отдела грантов Тайво Раудом, в качестве бенефициара 2.

Псковский государственный университет, Россия, Псков, 180000, площадь Ленина, 2, представлен в лице проректора по научной работе Истомина Анатолия Владимировича, в качестве бенефициара 3.

ООО «Биогармония», Россия, Санкт-Петербург, 195197, Кондратьевский проспект, 23, представлен в лице генерального директора Михаила Владимировича Асеева, в качестве бенефициара 4 (далее бенефициары).

Далее совместно Стороны, по отдельности Сторона

выбраны Совместным Мониторинговым Комитетом (СМК) для реализации проекта № **ER24 Разработка мероприятий по улучшению качества диагностики и профилактики сахарного диабета 2 типа** (далее Проект), 20-21.06.2018 в Тарту, Эстония и утверждены Административным актом № 98 Управляющего органа (УО).

Подписывая настоящее партнерское соглашение, стороны обеспечивают действия для достижения общих результатов и целей, поставленных в проекте, утверждённом JMC (приложение 1 к партнерскому соглашению).

Параграф 1

Правовая база

1. Стороны гарантируют, что Проект реализуется и управляется в соответствии со следующими нормами и актами, а также законодательством Европейского союза и национальным законодательством:
 - 1.1 Финансовое соглашение между Правительством Российской Федерации и Европейским Сообществом по Финансированию и Реализации программы международного сотрудничества, подписано 29 декабря 2016 («Финансовое соглашение»);
 - 1.2 Национальное законодательство соответствующей страны, применимое к ведущему бенефициару и бенефициарам Эстонской Республики и Российской Федерации;
 - 1.3 Правовые акты Европейского Союза:
 - 1.3.1 Регламент (ЕС) No 232/2014 Европейского парламента и Совета от 11 марта 2014 года (регламент ЕИС);
 - 1.3.2 Постановление Совета (ЕС, Евратом) No 966/2012 о финансовых правилах, применимых к общему бюджету Европейских Сообществ;
 - 1.3.3 Постановление Совета (ЕС, Евратом) No 2988/95 от 18 декабря 1995 О защите финансовых интересов Европейских Сообществ;
 - 1.3.4 Регламент No 236/2014 Европейского парламента и Совета от 11 марта 2014 года, устанавливающий общие правила и процедуры использования инструментов ЕС по финансированию внешних действий;
 - 1.3.5 Регламент Европейской Комиссии No 897/2014 от 18 августа 2014, устанавливающий правила реализации программ международного сотрудничества, финансируемых в соответствии с регламентом No 232/2014 Европейского парламента и Совета, устанавливающим общие положения по созданию Европейского Инструмента Соседства и Партнерства (далее Имплементирующие нормы);
 - 1.3.6 Регламент (ЕС) 2016/679 Европейского парламента и Совета от 27 апреля 2016 О защите физических лиц при обработке персональных данных и о свободном обращении таких данных, а также об отмене Директивы 95/46/ЕС (Общий регламент по защите персональных данных).
 - 1.4 Программа международного сотрудничества Эстония – Россия 2014-2020;
 - 1.5 Правила для подающих заявки на крупные инфраструктурные проекты и/или правила подачи заявок на участие в конкурсе, в результате которого проект был одобрен;
 - 1.6 Руководство по реализации проекта и приложения к нему.

Параграф 2

Предмет партнерского соглашения

2.1 Предметом настоящего партнерского соглашения является организация взаимодействия Сторон в целях реализации Проекта в рамках Программы в соответствии с существующей правовой системой.

2.2 Настоящим партнерским соглашением Стороны определяют порядок выполнения работ и отношения, которые будут регулироваться ими в рамках партнерства, созданного для реализации Проекта.

Параграф 3

Защита данных

3.1 Любые персональные данные будут обрабатываться исключительно в целях исполнения, регулирования и контроля Сторонами настоящего Соглашения, а также могут передаваться органам, уполномоченным осуществлять проверки в соответствии с законодательством Европейского Союза, Эстонской Республики или Российской Федерации. Ведущий бенефициар и бенефициары должны принять все меры для выполнения требований Общего регламента ЕС По защите данных и национального законодательства.

3.2 Стороны имеют право доступа к своим персональным данным и право на их исправление. Если у Сторон возникают вопросы по обработке персональных данных, они должны обратиться с ними к ведущему бенефициару, который, в случае необходимости, может обратиться к УО. Стороны имеют право в любое время обратиться к Европейскому инспектору по защите данных.

3.3 Ведущий бенефициар и бенефициары должны предоставить только те персональные данные, которые строго необходимы для исполнения, регулирования и контроля настоящего Соглашения, и должны принять все необходимые технические и организационные меры безопасности, способствующие сохранению строгой конфиденциальности и ограничению доступа к своим персональным данным.

Параграф 4

Срок действия партнерского соглашения

4.1 Партнерское соглашение вступает в силу со следующего дня после подписания его последним из партнеров.

4.2 Партнерское соглашение в силе до полного исполнения своих обязательств каждой из Сторон друг перед другом и перед УО.

Параграф 5

Конфликт интересов

5.1 Стороны принимают все необходимые меры для предотвращения любой ситуации, ставящей под угрозу беспристрастное и объективное выполнение Проекта. Такой конфликт интересов может возникнуть, в частности, в результате экономических интересов, политической или национальной принадлежности, семейных, эмоциональных или любых других связей и личной заинтересованности.

5.2 В случае такого конфликта интересов бенефициары должны немедленно проинформировать ведущего бенефициара, который, в свою очередь, должен проинформировать УО. Стороны обязаны незамедлительно принять все необходимые меры для разрешения возникшей ситуации.

Параграф 6 Конфиденциальность

6.1 Стороны обязуются сохранять конфиденциальность любой, отмеченной в письменной форме как конфиденциальная, информации независимо от формы ее представления в связи с настоящим Соглашением в течение 5 лет после оплаты итогового остатка или в соответствии с предельным сроком, предусмотренным местным законодательством.

6.2 Стороны обязуются не использовать конфиденциальную информацию в иных целях кроме выполнения своих обязательств по настоящему Договору, если иное не согласовано с the MA и другими Сторонами.

6.3 Европейская Комиссия и Национальные Органы (далее НО) должны иметь доступ ко всем документам, связанным с Проектом, и также обязуются сохранять прежний уровень конфиденциальности.

Параграф 7 Обязанности

7.1 Ведущий бенефициар, настоящим уполномоченный другими бенефициарами, подписывает грантовый контракт с УО и распоряжается финансовыми средствами в соответствии с условиями настоящего Партнерского соглашения, Договора о предоставлении гранта и нормативно-правовой базы.

7.2 Ведущий бенефициар несет ответственность за:

7.2.1 подписание со всеми бенефициарами Партнерского соглашения, определяющего права и обязанности Сторон. Партнерское соглашение должно, в частности, охватывать все обязательства, вытекающие из Договора о предоставлении гранта, применимые к бенефициарам;

7.2.2 подписание Договора о предоставлении гранта с УО;

7.2.3 обеспечение софинансирования, указанного в Договоре о предоставлении гранта;

7.2.4 создание и поддержание эффективной и надежной системы реализации Проекта (стратегический, ежедневный и финансовый менеджмент), т.е.: обеспечение эффективного использования ресурсов Проекта, координация работы и задач между бенефициарами и обеспечение их выполнения; обеспечение необходимой связи с бенефициарами и широкой общественностью и между ними;

7.2.5 представляющий Проект – ведущий бенефициар выступает в качестве координационного центра УО, СМК, НО, Аудиторского органа (АО), Контрольного консультативного центра (ККЦ), Совместного технического секретариата (СТС) и Бранч-Офисов (БО) по вопросам реализации проекта и обеспечивает связь между Программой и бенефициарами;

7.2.6 ход реализации Проекта по части его финансового и физического исполнения, в частности, за обеспечение достижения результатов;

7.2.7 создание адекватной системы контроля и оценки проекта, обеспечивающей своевременное получение результатов по Проекту и их надлежащее качество;

7.2.8 обеспечение того, чтобы члены НО, УО, СТС, СМК и ККЦ, должностные лица, аудиторы, а также независимые эксперты, уполномоченные руководством Программы и представителями Европейской комиссии, имели доступ ко всем документам Проекта, ПК, помещениям и объектам при проведении контрольных или аттестационных мероприятий, выборочных проверок и аудитов. Доступ должен предоставляться на условиях строгой конфиденциальности в отношении третьих лиц без ущерба для обязательств публичного права, которым они подчиняются;

7.2.9 своевременную и точную отчетность в соответствии со статьей 8 Договора о предоставлении гранта;

7.2.10 запрашивание и получение денежных средств от УО, а также за выплату положенных бенефициарам сумм в течение 5 рабочих дней;

7.2.11 уважение и соблюдение правовых требований Программы, ЕС, Евратома и законодательства Эстонии и России в отношении финансового контроля, государственных закупок, правил происхождения и гражданства, правил в отношении информации и рекламы, а также государственной поддержки;

7.2.12 обеспечение корректного документооборота по Проекту. Все бенефициары должны вести собственный учет средств Проекта, доходов и расходов по Проекту. Ведущий бенефициар вправе затребовать полную информацию по учету средств у всех бенефициаров.

7.2.13 обеспечение того, чтобы все доходы и расходы бенефициаров документально подтверждались счетами или иным бухгалтерскими документами, понятными третьим лицам. Расходы должны быть понесены бенефициарами по факту в связи с деятельностью, описанной в утвержденной заявке на Проект в течение отчетного периода. Товары и услуги, необходимые для реализации проектной деятельности должны быть фактически доставлены и оказаны в срок;

7.2.14 уплату всех счетов в срок к моменту предоставления отчетов государственному должностному лицу/аудитору, а также за то, что все счета были проверены государственным должностным лицом или аудитором;

7.2.15 сохранность всех документов, связанных с Проектом, в течение пяти лет с моменты выплаты итогового баланса Программе или до даты, предусмотренной Правилами предоставления государственной поддержки (если это применимо). Пока дата выплаты итогового баланса является неизвестной, считается, что все документы по Проекту должны храниться как минимум до конца 2030 года. УО проинформирует ведущего бенефициара о сроках получения балансового платежа от ЕК;

7.2.16 реализацию проекта в соответствии с положениями настоящего Партнерского соглашения;

7.2.17 возврат необоснованно потраченных денежных средств в УО согласно финансовой коррекции, подготовленной в соответствии с Руководством о финансовой коррекции;

7.2.18 обеспечение своевременного и корректного завершения Проекта;

7.2.19 соблюдение всех требований к отбору аудиторской фирмы, предусмотренных в пунктах 5.2 и 5.3. Договора о предоставлении гранта.

7.3 Бенефициары несут ответственность (юридическую и финансовую) за:

7.3.1 подписание со всеми Сторонами партнерского соглашения, определяющего права и обязанности Сторон. Партнерское соглашение должно, в частности, охватывать все обязательства, вытекающие из Договора о предоставлении гранта между УО и ведущим бенефициаром, и, которые применимы к участникам Проекта;

7.3.2 осуществление своей части деятельности в и оказание активной помощи ведущему бенефициару в рамках Проекта;

7.3.3 осуществляемую деятельность и получаемые денежные средства;

7.3.4 создание адекватной системы контроля и оценки проекта, обеспечивающей своевременное получение результатов по Проекту и их надлежащее качество;

7.3.5 обеспечение того, чтобы члены НО, УО, СТС, СМК и ККЦ, должностные лица, аудиторы, а также независимые эксперты, уполномоченные руководством Программы и представителями Европейской комиссии, имели доступ ко всем документам Проекта, ПК, помещениям и объектам при проведении контрольных или аттестационных мероприятий, выборочных проверок и аудитов. Доступ должен предоставляться на условиях строгой конфиденциальности в отношении третьих лиц без ущерба для обязательств публичного права, которым они подчиняются;

7.3.6 своевременную и точную отчетность в соответствии со статьей 8 Договора о предоставлении гранта;

7.3.7 уважение и соблюдение правовых требований Программы, ЕС, Евратома и национального законодательства в отношении финансового контроля, государственных закупок в соответствии с правовым статусом бенефициара, правил гражданства и происхождения, правил в отношении информации и рекламы, а также государственной поддержки;

7.3.8 обеспечение корректного документооборота по Проекту. Все бенефициары должны вести собственный учет средств Проекта, доходов и расходов по Проекту. Бенефициарам разрешено использовать учет по методу начисления или по кассовому методу и обеспечить правильность проведения аудита. Ведущий бенефициар вправе затребовать полную информацию по учету средств у всех бенефициаров.

7.3.9 обеспечение того, чтобы все доходы и расходы бенефициаров документально подтверждались счетами или иным бухгалтерскими документами, понятными третьим лицам. Расходы должны быть понесены бенефициарами по факту в связи с деятельностью, описанной в утвержденной заявке на Проект в течение отчетного периода. Товары и услуги, необходимые для реализации проектной деятельности должны быть фактически доставлены и оказаны в срок;

7.3.10 уплату всех счетов в срок к моменту предоставления отчетов государственному должностному лицу/аудитору, а также за то, что все счета были проверены государственным должностным лицом или аудитором;

7.3.11 сохранность всех документов, связанных с Проектом, в течение пяти лет с момента выплаты итогового баланса Программе или до даты, предусмотренной Правилами предоставления государственной поддержки (если это применимо). Пока дата выплаты итогового баланса является неизвестной, считается, что все документы по Проекту должны храниться как минимум до конца 2030 года. Ведущий бенефициар проинформирует бенефициаров о сроках получения балансового платежа от ЕК;

7.3.12 реализацию проекта в соответствии с положениями настоящего Партнерского соглашения;

7.3.13 обеспечение того, что аудиторская фирма, которая будет осуществлять проверки, указанные в пункте 8 Договора о предоставлении гранта, выбрана в соответствии с пунктом 5.7.1.1 Договора. О своем выборе бенефициары обязаны незамедлительно сообщить ведущему бенефициару.

7.3.14 перевод полученных, но не израсходованных денежных средств обратно в УО через ведущего бенефициара.

Параграф 8 Права

8.1 Каждый бенефициар имеет право получать от ведущего бенефициара информацию по вопросам, связанным с управлением Проектом и финансовыми потоками, полученными от и переданными в УО

8.2 Ведущий бенефициар имеет право получать от бенефициаров полную информацию и документы, связанные с деятельностью и финансами Проекта.

Параграф 9 Ответственность

9.1 Каждая из Сторон несет полную юридическую и материальную ответственность перед другими Сторонами в случае появления любых издержек и убытков, возникших в результате несоблюдения своих обязанностей, изложенных в настоящем Партнерском соглашении и приложениях к нему.

9.2 Ни одна из сторон не несет ответственности за неисполнение обязательств, изложенных в настоящем Партнерском соглашении, если это произошло в случае наступления обстоятельств непреодолимой силы, предусмотренных пунктом 17.8 Договора о предоставлении гранта. В данной ситуации соответствующая Сторона должна незамедлительно сообщить об этом другим Сторонам в письменном виде.

Параграф 10 Организационная структура партнёрства

10.1 Для успешного регулирования партнерских отношений в течение 6 недель после решения УО о финансировании должна быть создана Руководящая группа Проекта. Она осуществляет контроль реализации Проекта и принимает стратегические решения. Руководящую группу Проекта возглавляет представитель ведущего бенефициара.

10.2 В состав Руководящей группы должны входить представители ведущего бенефициара, бенефициаров и любой другой организации или физические лица, присутствие которых стороны сочтут целесообразным. Руководящая группа проводит совещания по ключевым вопросам, возникающим в ходе реализации Проекта, подводит итоги работы группы, оценивает исполнение поставленных целей и задач, принимает и утверждает отчеты. В случае необходимости на совещаниях также имеют право присутствовать представители УО, НО и СТС.

Параграф 11 Финансовый менеджмент

11.1 Ведущий бенефициар является ответственной Стороной УО за рациональное распределение финансов Проекта. Доля каждого конкретного бенефициара в расходах Проекта, а также максимальная сумма софинансирования из средств

Программы устанавливаются в бюджете Проекта в утвержденной заявке. Ведущий бенефициар обязан обеспечить перевод положенных денежных средств на банковский счет бенефициара.

11.2 Согласно пункту 5.6 Руководства, в качестве способа оплаты Стороны выбрали вариант предварительного финансирования.

11.3 Ведущий бенефициар несет ответственность за заявку на перераспределение бюджетных средств и за изменения Проекта, как это указано в Руководстве и в Договоре о предоставлении гранта.

11.4 Фиксированная ставка допустимых косвенных затрат партнера 1 – ФГБОУ СПбГУ составляет 7%, что рассчитано в соответствии с пунктом 2.5.6.2 Руководства.

Фиксированная ставка допустимых косвенных затрат партнера 2 – Университет Тарту составляет 6,5%, что рассчитано в соответствии с пунктом 2.5.6.2 Руководства.

Фиксированная ставка допустимых косвенных затрат партнера 3 – ПсковГУ составляет 2%, что рассчитано в соответствии с пунктом 2.5.6.2 Руководства.

Фиксированная ставка допустимых косвенных затрат партнера 4 – ООО «Биогармония» составляет 5%, что рассчитано в соответствии с пунктом 2.5.6.2 Руководства.

Параграф 12

Отчетность

12.1 В соответствии с требованиями, указанными для ведущего бенефициара в Договоре о предоставлении гранта, каждый бенефициар должен составлять и выкладывать в электронную систему мониторинга (eMS) промежуточные отчеты о проделанной работе и о затраченных средствах. Также они должны предоставлять ведущему бенефициару полную информацию, необходимую для составления сводных отчетов и прочих документов, требуемых руководством Программы.

12.2 Промежуточные отчеты предоставляются Сторонами в соответствии с пунктом 5.7.2 Руководства в течение 30 дней после окончания отчетного периода. Государственные должностные лица/аудиторы проверяют промежуточные отчеты в течение 60 календарных дней со дня предоставления (и при необходимости оставляют свои вопросы и замечания).

12.3 Сводный отчет для СТС должен быть подготовлен ведущим бенефициаром в течение 30 календарных дней после предоставления аудитором финансового отчета. Итоговый отчет должен быть представлен в течение 3 месяцев после окончания Проекта.

12.4 Государственный служащий/аудитор, СТС и УО могут при необходимости запрашивать у бенефициаров любую дополнительную информацию по отчетам. Для этого бенефициарам дается определенное время для предоставления этой информации. В таком случае срок утверждения отчетов снова начнет отсчитываться с момента получения этой информации.

12.5 Ведущий бенефициар обязан отправлять каждому бенефициару все сводные и итоговые отчеты в электронном виде и держать партнеров в курсе всех важных деловых переписок.

12.6 В случае непредоставления бенефициаром отчета или в случае некорректного израсходования им денежных средств, ведущий бенефициар обязан потребовать от него подготовить или откорректировать в соответствии с реальными данными новый отчет, который должен быть предоставлен в течение 7 дней. Для этого ведущий бенефициар должен сделать официальный запрос в письменном виде. В случае повторного неисполнения ведущий бенефициар имеет право отказать бенефициару в

запрашиваемых им денежных средствах в течение 3 дней, при этом он должен проинформировать об этом бенефициара и указать причину отказа. Также ведущий бенефициар обязан проинформировать о сложившейся ситуации УО/СТС.

Параграф 13

Изменение плана работы и перераспределение бюджета

13.1 Любой запрос ведущего бенефициара в УО/СТС. на внесение изменений в Проект, включая план работы, бюджет и прочие моменты из Договора о предоставлении гранта, должен быть предварительно одобрен остальными бенефициарами.

Параграф 14

Информационные и рекламные мероприятия

14.1 При осуществлении информационных и рекламных мероприятий бенефициары должны руководствоваться правилами о Взаимодействии и Наглядности в Руководстве по Проекту.

14.2 Все бенефициары принимают необходимые меры для информирования общественности о том, что Проект был профинансирован в рамках Программы.

14.3 В любом сообщении или публикации по проекту, в том числе на семинарах и конференциях, бенефициары должны указывать, что Проект получил финансирование в рамках Программы. Любая публикация в какой бы то ни было форме и каким бы то ни было способом, включая интернет, должны включать оговорку, указанную в Приложении 2 правил о Взаимодействии и Наглядности Руководства по Проекту.

14.4 Все подготовленные бенефициарами для публикации материалы, а также реклама и прочие мероприятия, должны быть согласованы ведущим бенефициаром.

14.5 Стороны соглашаются, что НО, УО, СТС, БО, члены СМК и Европейская комиссия уполномочены публиковать в любом виде информацию, по крайней мере, указанную в Пункте 44 Руководства Реализации.¹

Параграф 15

Сотрудничество со сторонними организациями, делегирование и аутсорсинг

15.1 В случае сотрудничества со сторонними организациями, в том числе с субподрядчиками, бенефициары несут полную ответственность перед ведущим бенефициаром и руководством Программы за соблюдение ими обязательств, установленных настоящим Партнерским соглашением.

15.2 Если для Проекта необходимо провести строительные или ремонтные работы, бенефициары обязаны в течение 1 недели после заключения контракта на соответствующие работы поставить об этом в известность ведущего бенефициара.

¹ Данная информация содержит: название бенефициаров (только юридические лица, имена физических лиц не указываются), название Проекта, краткое описание, период действия, общий бюджет, доля софинансирования ЕС; почтовый индекс проекта или другой соответствующий указатель местоположения, географический охват, дату последнего обновления списка проектов.

Последний, в свою очередь, должен проинформировать СТС о начатых работах в течение 2 недель.

15.3 Сотрудничество со сторонними организациями, включая субподрядчиков, должно осуществляться в соответствии с правилами ЕС и государственными нормативными актами.

Параграф 16

Присваивание, правопреемство

16.1 Ни одна из Сторон не имеет права присвоить свои права и обязанности по настоящему Партнерскому соглашению без предварительного согласия других Сторон и руководства Программы. Стороны также осведомлены, что ведущий бенефициар может присвоить свои права и обязанности только после письменного согласия УО и СМК.

16.2 В случае правопреемства заинтересованная Сторона обязана передать все свои обязанности по настоящему Договору правопреемнику.

Параграф 17

Право собственности на приобретенное оборудование и инвестиции

17.1 Право собственности на название, а также на интеллектуальную и промышленную собственности Проекта, его результаты, отчеты и другие, относящиеся к нему документы, принадлежит бенефициарам и ассоциированным с Проектом лицам. Данное право будет закреплено на основе взаимного соглашения не позднее окончания реализации Проекта.

17.2 Согласно статье 39.3 Руководства Реализации любой Проект, включающий инвестиции (снабжение основными средствами) и/или инфраструктурный компонент, должен возместить грант, если в течение 5 лет с его завершения или в течение периода, указанного в правилах о государственном субсидировании, где это применимо, он подвергается значительным изменениям, влияющим на его характер, цели или условия реализации, что может привести к нанесению ущерба его изначальным целям. В случае таких изменений Бенефициар возместит суммы, выплаченные в отношении Проекта несоответственно, пропорционально периоду, в течение которого данное требование не выполнялось.

17.3 Без ущерба для положений статьи 17.1 бенефициары гранта, НО, УО, СТС, БО и члены СМК и Европейской комиссии в праве как угодно распоряжаться документами по Проекту, если это не будет являться нарушением прав на интеллектуальную и промышленную собственность.

17.4 Эстонская Республика, Российская Федерация и Европейская комиссия имеют право использовать, публиковать или раскрывать третьим лицам любое исследование, проведенное в рамках Проекта.

17.5 УО должен быть уведомлен об изменении права собственности на результаты Проекта в течение периода его реализации и пяти лет после завершения.

17.6 Бенефициары должны доказать свое право на использование любой ранее существовавшей интеллектуальной собственности, необходимой для реализации Проекта.

Параграф 18

Обязательства, задержки, отстранение от обязательств

18.1 В случае полного или частичного невыполнения бенефициаром своих обязательств, ведущий бенефициар должен сделать ему соответствующее предупреждение и приложить все усилия для решения возникших трудностей, в том числе, обратиться за помощью к руководству Программы.

18.2 В случае дальнейшего неисполнения обязательств, ведущий бенефициар, уполномоченный остальными, имеет право принять решение об исключении соответствующего бенефициара из Проекта. Исключение из проекта должно быть согласовано со всеми бенефициарами до момента информирования об этом УО. Если согласие не может быть достигнуто, ведущий бенефициар должен отметить это при подаче заявления в УО.

18.3 Исключенный из Проекта бенефициар обязан возместить ведущему бенефициару все полученные денежные средства Программы, расход которых для нужд Проекта не был доказан.

18.4 В случае, если неисполнение бенефициаром обязательств привело к финансовым издержкам для Проекта в целом, ведущий бенефициар в праве потребовать возмещение сверх уплаченных денежных средств.

18.5 Бенефициары соглашаются не выходить из Проекта, если для этого нет неизбежных причин. Если же это произошло, бенефициары обязаны распределить между собой все задачи этого бенефициара или же найти нового.

18.6 В случае неизбежной необходимости выхода ведущего бенефициара из Проекта, ведущий бенефициар должен приложить усилия для передачи своих договорных обязательств и задач любому другому бенефициару при условии соглашения всех остальных. Уход Ведущего бенефициара и утверждение нового должно быть предварительно одобрено УО и СМК.

18.7 Если ни один из бенефициаров не готов, не желает или не может взять на себя обязанности ведущего бенефициара, необходимо найти нового за пределами Проекта. В случае если новый ведущий бенефициар не был найден, могут быть применены положения параграфа 25 настоящего Партнерского соглашения.

Параграф 19

Требования о возмещении средств УО

19.1 Если УО в соответствии со статьей 24 Договора о предоставлении гранта требует возврата уже переданных денежных средств, ведущий бенефициар обязан перечислить в УО сверх выплаченную соответствующему бенефициару сумму. Погашение производится в соответствии с принципами Финансовой коррекции.

19.2 В частности, произведенные платежи не исключают возможности принятия УО решения о финансовых коррекциях после аудита.

19.3 Если в результате проверки выяснится, что метод, используемый ведущим бенефициаром или бенефициарами для определения фиксированных ставок, не соответствует условиям Договора о предоставлении гранта, УО вправе пропорционально уменьшить сумму гранта до размера финансирования по фиксированной ставке.

19.4 Налоговая служба Эстонской Республики или Европейская комиссия вправе требовать возврата суммы, причитающейся УО от ведущего бенефициара или бенефициаров, учрежденных в Эстонской Республике, в случае, если вышеупомянутые ведущий бенефициар и бенефициары не возместили УО излишне потраченные средства.

19.5 Если взыскание связано с иском к Ведущему бенефициару или бенефициару, который является государственным учреждением, учрежденным в Российской Федерации, и УО не может взыскать долг, Федеральная налоговая служба (РФ) должна обеспечить возмещение средств, израсходованных ненадлежащим образом в соответствии с национальным законодательством по требованию УО. В случае если запрос УО не был удовлетворен, соответствующий запрос в ФНС имеет право подать Европейская комиссия.

ФНС Российской Федерации вправе требовать от ведущего бенефициара или бенефициара, являющегося государственным учреждением, созданным в РФ, возврата причитающейся the МА суммы в случае, если вышеупомянутый ведущий бенефициар или бенефициар не возместил необоснованно потраченные денежные средства.

19.6 Без ущерба для УО и после самостоятельного принятия всех возможных мер Европейская комиссия может приступить к взысканию необоснованно израсходованных денежных средств у любого бенефициара, созданного в РФ, за исключением государственных организаций, в том числе через суд.

19.7 УО должен направить ведущему бенефициару через eMS решение о Финансовой коррекции, в соответствии с которым УО требует ведущего бенефициара или бенефициара возместить задолженность. Если это невозможно сделать через eMS, то используются другие каналы связи. Оповещение о взыскании денежных средств, а также сам возврат осуществляются в течение 45 дней с момента принятия решения о Финансовой коррекции.

Параграф 20

Споры между партнерами

20.1 В случае возникновения спора каждый бенефициар обязан приложить все усилия для его урегулирования в течение 2 недель.

20.2 В случае необходимости ведущий бенефициар и бенефициары имеют право создать организацию, состоящую из представителей бенефициаров Проекта и третьих лиц, для разрешения возникших споров.

20.3 Ведущий бенефициар обязан сообщить остальным бенефициарам о возникшей спорной ситуации, об ее результатах, а также имеет право по собственной инициативе или по запросу бенефициара обратиться за консультацией в УО, НО и СТС.

20.4 Если спор не будет урегулирован бенефициарами самостоятельно, окончательное решение по нему будет принято в соответствии с юрисдикцией Эстонской Республики или Российской Федерации в зависимости от страны местонахождения ведущего бенефициара.

Article 21

Рабочий и переводческий язык

21.1 Рабочий язык партнеров – английский. Любой официальный документ Проекта должен быть предоставлен на английском языке. Деловая переписка с the JTS, МА и другими руководителями Программы, а также доклады должны быть на английском языке.

Параграф 22

Применяемое законодательство

22.1 Настоящее Партнерское соглашение регулируется законодательством Эстонской Республики.

22.2 При наличии перевода настоящего Партнерского соглашения и приложений к нему, преимущественную силу имеет версия на английском языке.

Параграф 23

Недействительность

23.3 Если какое-либо положение настоящего Партнерского соглашения окажется частично или полностью недействительным, Стороны обязуются заменить его на действительное, максимально приближенное по существу к недействительному.

Параграф 24

Поправки к Партнерскому соглашению

24.1 Предложения по внесению поправок в Партнерское соглашение должны быть согласованы с каждой Стороной до подачи этих поправок в УО. Если согласие не может быть достигнуто, ведущий бенефициар должен отметить это при подаче заявки на утверждение поправок в УО.

24.2 Настоящее Партнерское соглашение может быть изменено только в письменной форме. Поправки должны быть подписаны всеми заинтересованными Сторонами. Ведущий бенефициар должен предоставить УО Партнерское соглашение со всеми правками как можно скорее, но не позднее 15 рабочих дней после подписания нового Соглашения всеми Сторонами.

24.3 Изменения в Проекте вступают в силу в качестве изменений настоящего Партнерского соглашения без необходимости их внесения в само Соглашение.

Параграф 25

Право на расторжение договора

25.1 Если один из бенефициаров решает больше не принимать участие в Проекте, ведущий бенефициар и остальные обязаны распределить между собой все задачи этого бенефициара или же найти нового. В последнем случае Договор с новым бенефициаром заключается только после согласования с УО.

25.2 Если нет возможности найти нового бенефициара, а остальные не желают или не могут возложить на себя обязанности покинувшего Проект, УО принимает решение об изменении Договора о предоставлении гранта или прекращении его действия.

25.3 В случае расторжения Договора о предоставлении гранта настоящее Партнерское соглашение прекращает свое действие автоматически.

Параграф 26 Домицилий

26.1 В силу настоящего Партнёрского соглашения, Стороны безоговорочно принимают указанный в заявке домицилий, на который будет отправляться вся официальная корреспонденция и счета по Проекту.

26.2 При изменении домицилия бенефициар обязан немедленно проинформировать об этом ведущего бенефициара и отправить ему в течение 15 дней после смены адреса заказное письмо.

Параграф 27 Заключение

27.1 Настоящее Партнерское соглашение должно быть загружено в Электронную систему мониторинга Программы (eMS). Каждому бенефициару по запросу предоставляется копия.

27.2 Бенефициары вправе добавить в Партнерское соглашение дополнительные пункты. Ведущий бенефициар обязан заранее уведомить УО о внесении дополнительных параграфов в Соглашение.

27.3 Положения настоящего Партнерского соглашения регулируются Европейским Союзом, а также национальным законодательством Эстонской Республики и Российской Федерации.

27.4 Приложения к настоящему Партнерскому соглашению:

- 1) Последняя актуальная заявка на Проект в системе eMS вместе с приложениями.

Подписано в Санкт-Петербурге 28.02.2019.

Ведущий бенефициар
Название организации бенефициара на английском языке: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»
Название организации бенефициара на родном языке: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Санкт-Петербургский государственный университет"
Уполномоченный представитель организации, должность: Сергей Владимирович Микушев, проректор по научной работе
Адрес: Университетская набережная, 7/9, Санкт-Петербург, 199034, Российская Федерация

Телефон:	+7 (812)328 20 00	Fax:
Электронный адрес: spbu@spbu.ru , s.mikushev@spbu.ru		
Номер государственной регистрации (ОГРН): 1037800006089		
Название банка: Банк ВТБ (ПАО) Дополнительный офис «Смольнинский» Филиала ОПЕРУ Банка ВТБ (публичное акционерное общество) в Санкт-Петербурге		
Код SWIFT: VTBRUM2NWR		
Номер счета: 40501978939000000004		
Аудиторская компания: ЗАО «АУДИТОРСКАЯ ФИРМА «АСБ», Невский проспект, 104, помещение 9-Н, Тел/факс: +7 (812) 272 63 89, +7 (812) 448 24 76, e-mail: iay@asbaudit.ru		
Дата, место и подпись:		

Партнер 2	
Название организации партнера на английском языке: University of Tartu	
Название организации партнера на родном языке: Tartu Ülikool	
Уполномоченный представитель организации, должность: Taivo Raud, руководитель отдела грантов	
Адрес: Ülikooli 18, Tartu, 50090, Estonia	
Телефон:	+ 372 737 6193
Факс:	
Электронный адрес: taivo.raud@ut.ee	
Номер государственной регистрации: 74001073	
Название банка: SEB Pank AS, Tornimäe 2, 15010 TALLINN	
Код SWIFT: EEUH22XX	
Номер счета: EE281010102000234007	
Дата, место и подпись:	

Партнер 3	
Название организации партнера на английском языке: Pskov State University	
Название организации партнера на родном языке: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Псковский государственный университет»	
Уполномоченный представитель организации, должность: А.В. Истомин, проректор по научной работе	
Адрес: площадь Ленина, 2, Псков, 180000, Российская Федерация	
Телефон: +78112752829	Факс:
Электронный адрес: tatmyh005@mail.ru, tatyana_korotche@mail.ru	
Номер государственной регистрации (ОГРН): 1116027013255	
Название банка: Филиал ЭКСИ-банк (АО) Псковский	
Код SWIFT: JXIB RU 2P	
Номер счета: 40503978000000000003	
Аудиторская компания: Общество с ограниченной ответственностью «ПАРТНЕР-АУДИТ», 180017, г. Псков, ул. 128 Стрелковой дивизии д.6, пом. 1010, каб.5, telephone - 8(8112)66-90-83, 66-90-85, fax - 8(8112) 62-18-64, e-mail address: partner@ellink.ru	
Дата, место и подпись:	

Партнер 4	
Название организации партнера на английском языке: ООО "Biogarmonia"	
Название организации партнера на родном языке: Общество с ограниченной ответственностью "Биогармония"	

Уполномоченный представитель организации, должность: Михаил Влдимирович Асеев, директор	
Адрес: Кондратьевский проспект, 23, Санкт-Петербург, 195197, Российская Федерация	
Телефон: +79119617463	Факс:
Электронный адрес: micas@mail.ru	
Номер государственной регистрации (ОГРН): 1037800001194	
Название банка: ООО ВТБ	
Код SWIFT: VTBRUM2NWR	
Номер счета: 40702810512000002373	
Аудиторская компания: ЗАО «АУДИТОРСКАЯ ФИРМА «АСБ», Невский проспект, 104, помещение 9-Н, Тел/факс: +7 (812) 272 63 89, +7 (812) 448 24 76, e-mail: iay@asbaudit.ru	
Дата, место и подпись:	

Текст документа с английского языка на русский переведен главным специалистом отдела организации внешнего финансирования НИР Управления научных исследований СПбГУ

Юсим О.В. 

Подпись Юсим О.В. удостоверяю.

Должность  подпись

 Фамилия И.О.




14.06.19